

Psa

Chapter 31

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אבושה אל- חסיתי יהנה בק לדרד: מזמור למנצח 1
fu-svergognato a rifugiarsi l'Eterno in-te di-Davide salmo al-maestro-di-coro
[H0954](#) [H0408](#) [H2620](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)

לעולם בצדקתך פלטיני:
per-sempre in-la-tua-giustizia libero'
[H5769](#) [H6666](#) [H6403](#)

Per il Capo de' musici. Salmo di Davide. O Eterno, io mi son confidato in te, fa' ch'io non sia giammai confuso; liberami per la tua giustizia.

מזודות לבית מעוז לצור- ולי היה תצילני מהרה אזנך ואלי תטה 2
fortezza alla-casa rifugio a-roccia a-me fu liberami in-fretta orecchio a-me stese
[H4581](#) [H6697](#) [H1961](#) [H5337](#) [H4120](#) [H0241](#) [H0413](#) [H5186](#)

להושיעני:
a-salvami
[H3467](#)

Inclina a me il tuo orecchio; affrettati a liberarmi; siimi una forte ròcca, una fortezza ove tu mi salvi.

ותנהלני:
e-condusse תנחני שמך ולמען אתה ומזודתי סלעי כי- 3
guido' il-tuo-nome e-affinche' tu e-fortezza la-mia-roccia poiche'
[H5095](#) [H5148](#) [H8034](#) [H4616](#) [H5553](#)

Poiché tu sei la mia ròcca e la mia fortezza; per amor del tuo nome guidami e conducimi.

תוציאני מרשת זו טמנו לי כי- אתה מעוזי:
il-mio-rifugio tu poiche' a-me nascose questo da-rete usci'
[H4581](#) [H2934](#) [H2098](#) [H7568](#) [H3318](#)

Trammi dalla rete che m'han tesa di nascosto; poiché tu sei il mio baluardo.

בדך אפקיד רוחי פדיתה אותי יהנה אל אמת:
in-la-tua-mano visito' il-mio-spirito riscatto' me l'Eterno a verita'
[H3027](#) [H7307](#) [H6299](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0410](#) [H0571](#)

Io rimetto il mio spirito nelle tue mani; tu m'hai riscattato, o Eterno, Dio di verità.

שנאתי השמרים הבלי- שוא ואני אל- יהנה בטחתי:
odio' custodi' vanita' falsita' e-io a l'Eterno confidai
[H8130](#) [H8104](#) [H1892](#) [H7723](#) [H0589](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0982](#)

Io odio quelli che attendono alle vanità menzognere; e quanto a me confido nell'Eterno.

בצרות ידעת עניי את- ראת אשר בחסדך ואשמחה אנילה 7
angoscia conobbe afflizione (*) vide che nella-tua-benignita' e-si-rallegro' esulto'
[H3045](#) [H6040](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8055](#) [H1523](#)

נפשי:
la-mia-anima
[H5315](#)

Io festeggerò e mi rallegrerò per la tua benignità; poiché tu hai veduta la mia afflizione, hai preso conoscenza delle distrette dell'anima mia,

8	וְלֹא	הִסְגַּרְתִּי	בְּיַד־	אֹיֵב	הַעֲמַדְתָּ	בְּמִרְחַב	רַגְלֵי:
	e-non	chiuse	nella-mano	nemico	si-fermo'	vastita'	i-miei-piedi
	H3808	H5462	H3027	H0341	H5975	H4800	H7272

e non m'hai dato in man del nemico; tu m'hai messo i piedi al largo.

9	חַנְּנִי	יְהוָה	כִּי	צָר־	לִי	עָשָׂשָׁה	בְּכַעַס	עֵינָי	נַפְשִׁי
	abbi-pieta'-di-me	l'Eterno	poiche'	Tiro	a-me	penso'	dolore	occhi-di	la-mia-anima
	H3068					H6244			H5315

וּבִטְנִי:
e-ventre
[H0990](#)

Abbi pietà di me, o Eterno, perché sono in distretta; l'occhio mio, l'anima mia, le mie viscere son rosi dal cordoglio.

10	כִּי	כָּלֹו	בְּיָגוֹן	חַיָּה	וּשְׁנוֹתַי	בְּאַנְחָה	כָּשָׁל	בְּעִוְנֵי	כֹּחִי
	poiche'	come-a-lui	dolore	vita	e-anno	sospiro	vacillo'	iniquita'	la-mia-forza
		H3615	H3015		H8141	H0585	H3782	H5771	

וְעֲצָמַי
עָשָׂשׁוּ:
penso'
e-le-mie-ossa
[H6244](#) [H6106](#)

Poiché la mia vita vien meno dal dolore e i miei anni per il sospirare; la forza m'è venuta a mancare per la mia afflizione, e le mie ossa si consumano.

11	מְכֹל־	צָרָרִי	הָיִיתִי	חֲרָפָה	וְלִשְׁכֵּנֵי	מְאֹד	וּפְחָד	לְמִידָעַי	רָאִי	בְּחוּץ
	da-tutto	strinse	fu	obbrobrio	e-a-i-miei-vicini	molto	e-terrore	conobbe	vide	fuori
	H3605		H1961	H2781	H7934	H3966	H6343	H3045	H7200	H2351

נִדְרֹו
מִמֶּנִּי:
da-me
fuggirono
[H5074](#)

A cagione di tutti i miei nemici son diventato un obbrobrio, un grande obbrobrio ai miei vicini, e uno spavento ai miei conoscenti. Quelli che mi veggono fuori fuggon lungi da me.

12	גִּשְׁכַּחְתִּי	כָּמֵת	מִלֵּב	הָיִיתִי	כְּכֵלִי	אֶבֶד:
	dimentico'	mori'	da-cuore	fu	strumento	peri'
	H7911	H4191		H1961	H3627	H0006

Io son del tutto dimenticato come un morto; son simile a un vaso rotto.

13	כִּי	אִשְׁמַעְתִּי	רַבִּים	מְגוֹר	מִסָּבִיב	בְּהִסְדָּם	יַחַד	עָלַי	לָקַחְתָּ
	poiche'	udii	grande	[מגור]	da-intorno	fondo'	insieme	su-di-me	prese
		H8085		H4032	H5439	H3245			H3947

נַפְשִׁי
זָמְמוּ:
tramo'
la-mia-anima
[H2161](#) [H5315](#)

Perché odo il diffamare di molti, spavento m'è d'ogn'intorno, mentr'essi si consigliano a mio danno, e macchinano di tormi la vita.

14	וְאֲנִי	עָלַיְךָ	בְּטַחְתִּי	יְהוָה	אֲמַרְתִּי	אֱלֹהֵי	אַתָּה:
	e-io	su-di-te	confidai	l'Eterno	la-mia-parola	Dio	tu
	H0589		H0982	H3068	H0559	H0430	

Ma io mi confido in te, o Eterno; io ho detto: Tu sei l'Iddio mio.

15
 בְּיָדְךָ עֵתִי הַצִּילֵנִי מִיַּד- אֹיְבֵי וּמְרֹדְפָי:
 in-la-tua-mano liberami dalla-mano i-miei-nemici e-insegui'
[H3027](#) [H5337](#) [H6256](#) [H3027](#) [H7291](#) [H0341](#) [H3027](#)

I miei giorni sono in tua mano; liberami dalla mano de' miei nemici e dai miei persecutori.

16
 הָאֵירָה פְּנֵיךָ עַל- עֲבָדְךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְּחַסְדְּךָ:
 fa'-risplendere su il-tuo-servo salvami nella-tua-benignita'
[H6440](#) [H0215](#) [H3467](#) [H5650](#)

Fa' risplendere il tuo volto sul tuo servitore; salvami per la tua benignità.

17
 יְהוָה אֵל- אֲבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יִבְשׁוּ רְשָׁעִים יִדְמוּ
 l'Eterno a fu-svergognato poiche' grido' tacque
[H0408](#) [H3068](#) [H0954](#) [H7121](#) [H7563](#) [H0954](#)

לְשֹׂאוֹל:
 soggiorno-dei-morti
[H7585](#)

O Eterno, fa' ch'io non sia confuso, perché io t'invoco; siano confusi gli empi, sian ridotti al silenzio nel soggiorno de' morti.

18
 תִּאֲלַמְנָה שִׁפְתַי שָׁקֵר הַדְּבָרוֹת עַל- צְדִיק עֲתָק בְּנֹאֲהָ וְבוֹז:
 ammutoli' le-mie-labbra menzogna su giusto tortuoso orgoglio e-disprezzo
[H0481](#) [H8193](#) [H8267](#) [H1696](#) [H6662](#) [H6277](#) [H1346](#) [H0937](#)

Ammutoliscono le labbra bugiarde che parlano arrogantemente contro al giusto con alterigia e con disprezzo.

19
 מָה רַב- טוֹבְךָ אֲשֶׁר- צִפְנָה לִירְאִיךָ בְּעֵלֶת לַחֲסִים בְּךָ נֶגְדַי בְּנֵי
 che grande bene che nascose timorato opero' rifugiarsi in-te davanti-a figli-di
[H4100](#) [H2898](#) [H6845](#) [H3373](#) [H6466](#) [H2620](#) [H5048](#)

אָדָם:
 uomo
[H0120](#)

Quant'è grande la bontà che tu riserbi a quelli che ti temono, e di cui dà prova in presenza de' figliuoli degli uomini, verso quelli che si confidano in te!

20
 וַתִּסְתֵּירֵם בְּסִתְרֵךָ פְּנֵיךָ מִמַּרְכְּסֵי אִישׁ תִּצְפְּנֵם בְּסִכָּה מְרִיב לְשׁוֹת:
 nascose nascondimento volto [מרכסי] uomo nascose capanna contesa lingua
[H5641](#) [H6440](#) [H7407](#) [H0376](#) [H6845](#) [H5521](#) [H7379](#) [H3956](#)

Tu li nascondi all'ombra della tua presenza, lungi dalle macchinazioni degli uomini; tu li occulti in una tenda, lungi dagli attacchi delle lingue.

21
 בְּרוּךְ יְהוָה כִּי הַפְּלִיא חֲסֵדְךָ לִי בְעִיר מְצוֹר:
 benedetto poiche' fu-meraviglioso la-sua-benignita' a-me nella-citta' da-roccia
[H3068](#) [H1288](#) [H6381](#)

Sia benedetto l'Eterno! poich'egli ha reso mirabile la sua benignità per me, ponendomi come in una città fortificata.

22
 וְאָנִי אֲמַרְתִּי בְּחַפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנְּנֵדָה עֵינֶיךָ אֲכֹן שְׁמַעְתָּ קוֹל
 e-io la-mia-parola in-fretta davanti-a i-tuoi-occhi certamente udi' voce
[H0589](#) [H0559](#) [H2648](#) [H1629](#) [H5048](#) [H0403](#) [H8085](#)

תְּחַנּוּנֵי אֱלֹהֵיךָ בְּשׁוֹעֵי אֵלֶיךָ:
 canto in-il-mio-grido a-te
[H8469](#) [H7768](#) [H0413](#)

Quanto a me, nel mio smarrimento, dicevo: Io son reietto dalla tua presenza; ma tu hai udità la voce delle mie supplicazioni, quand'ho gridato a te.

יָתֵר	עַל-	וּמִשְׁלָם	יְהוָה	נֹצֵר	אֱמוּנִים	חֲסִידָיו	כָּל-	יְהוָה	אֶת-	אֲהַבּוּ	23
resto	su	e-ripago'	l'Eterno	custodi'	crede'	i-suoi-pii	tutto	l'Eterno	(*)	amo'	
			H3068	H5341	H0539	H2623	H3605	H3068	H0853	H0157	
									נְאוּהַ:	עֲשָׂה	
									orgoglio	fece	
									H1346		

Amate l'Eterno, voi tutti i suoi santi! L'Eterno preserva i fedeli, e rende ampia retribuzione a chi procede alteramente.

לִיהוָה:	הִמְנִיחִלִּים	כָּל-	לְבַבְכֶם	וַיֶּאֱמַן	חֲזִקוּ	24
a-l'Eterno	spero'	tutto	cuore	e-fu-forte	siate-forti	
H3068	H3176	H3605	H3824	H0553	H2388	

Siate saldi, e il vostro cuore si fortifichi, o voi tutti che sperate nell'Eterno!